



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 12 décembre 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 12. Dezember 2012

1. Election du Procureur général
Wahl des Generalstaatsanwalts

Bulletins délivrés :	126
Bulletins rentrés :	126
Bulletins blancs :	8
Bulletins nuls :	11
Bulletins valables :	107
Majorité absolue :	54

Est élu avec 107 voix : M. Nicolas DUBUIS

Ausgeteilte Stimmzettel:	126
Eingegangene Stimmzettel:	126
Leer:	8
Ungültig:	11
Gültig:	107
Absolute Mehrheit:	54

Gewählt ist mit 107 Stimmen : Herr Nicolas DUBUIS

2. Election du Premier procureur de l'office régional du Haut-Valais
Wahl des Oberstaatsanwalts des Amtes der Region Oberwallis

Est élu tacitement: **M. Rinaldo ARNOLD**
In stiller Wahl gewählt ist: **Herr Rinaldo ARNOLD**

3. **Entrée en matière**
Décision concernant l'initiative populaire cantonale «pour un salaire minimum légal»
Eintretensdebatte
Beschluss betreffend die kantonale Volksinitiative «Für einen gesetzlichen Mindestlohn»

L'entrée en matière n'est pas combattue.
Eintreten wird nicht bestritten.

4. **Projet de budget 2013**
Général, pouvoir législatif, pouvoir exécutif, Présidence
Entwurf des Voranschlags 2013
Allgemein, Legislative, Exekutive, Präsidium

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- Réduction des charges du compte de fonctionnement de Fr. 1'200'000.- (proposition nécessaire au maintien du double frein aux dépenses et à l'endettement suite à la décision prise en septembre 2012 par le Grand Conseil concernant la RPLP) par 74 contre 45 voix et 0 abstention;
- Plafonnement du budget de la préposée à la protection des données à Fr. 100'000.- (- Fr. 200'000) par 70 contre 48 voix et 1 abstention.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderung des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- Reduktion des Aufwands der Laufenden Rechnung um Fr. 1'200'000.- (notwendige Massnahme zur Einhaltung der doppelten Ausgaben- und Schuldenbremse infolge des Grossratsbeschlusses vom September 2012 in Sachen LSVA) mit 74 gegen 45 Stimmen und 0 Enthaltungen;
- Begrenzung des Budgets der Datenschutzbeauftragten auf Fr. 100'000.- (- Fr. 200'000.-) mit 70 gegen 48 Stimmen und 1 Enthaltung.

5. **Entrée en matière et lecture**

Modification du règlement d'application de la loi sur le recouvrement des pensions alimentaires et le versement d'avances

Eintretensdebatte und Lesung

Änderung des Ausführungsreglements zum Gesetz über die Eintreibung von Unterhaltsbeiträgen und die Entrichtung von Vorschüssen

L'entrée en matière n'est pas combattue.

Eintreten wird nicht bestritten.

Le Grand Conseil approuve cette ordonnance avec 104 voix sans opposition.

Der Grosse Rat genehmigt diese Verordnung oppositionslos mit 104 Stimmen.

6. **Projet de budget 2013**

Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)

Entwurf des Voranschlags 2013

Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

Le Grand Conseil accepte la modification suivante du budget (avec incidences financières):

- Augmentation de la subvention pour les foyers de jour/nuit pour les institutions psychogériatriques de Fr. 250'000.- par 64 contre 52 voix et 1 abstention.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderung des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- Erhöhung der Subvention für die Tages-/Nachtstätten der psychogeriatrischen Institutionen mit 64 gegen 52 Stimmen und 1 Enthaltung.

Traitement: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)

Behandlung: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

7. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par la députée Marylène **VOLPI**

FOURNIER, concernant le rapport sur les subventions de l'Etat (13.12.2011) (1.212)

Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Marylène **VOLPI**

FOURNIER, betreffend Bericht über die Subventionen des Staates (13.12.2011) (1.212)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

8. **Projet de budget 2013**

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Entwurf des Voranschlags 2013

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- Augmentation de la subvention aux communes pour les sentiers pédestres par 54 contre 53 voix et 2 abstentions (vote décisif du Président).

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderung des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- Erhöhung der Subvention an die Gemeinden für die Wanderwege mit 54 gegen 53 Stimmen und 2 Enthaltungen.